



Főszerkesztő
 s ideiglenes
felelős szerkesztő:
Dr. Olosz Lajos
Laptulajdonos a
CORVIN
Lapkiadó R. T.

DÁNYI HIRLAP

On. Biblioteca Universit ii din Cluj Sibiu

A timișoreni  i
v nyeszk  bej. sz. 83.
(Dos. No. 934/1938).
Alapította:
Dr. VUCHEIICH
ENDRE
 s Dr. VARNAY
ELEMER

Ziarul Co... Romania A Romániai Magyar N pk zss g lapja

Sulyos harcok a Krim-félsziget északi r szn

A POLITIKAI ARCVONAL

Hull rádióbeszéde

Amszterdam, (Rador). A LNF. közli a brit hírszolgálat washingtoni el t se: az Egyesült Allamok k llygyminisztere k, Cordell Hullnak vasárnap este r di besz d r l. Cordell Hull beszédébe el stfoglalt a semleges  llamokkal szemben és nyomatékosan k rte őket, ne segíts k többé a tengely llamokat. Hull ezzel az ügygyel kapcsolatban m g kijelentette, hogy az Egyesült Allamok tiszteletben tartják a semleges  llamok sérthetetlen s g t és hogy egyetlen nemzetet sem kényszerítették a szövetségesek mellett a háboruba lépésre.

Az algiri francia bizottságról Hull ezt mondotta: Ez a bizottság nem francia k rmanly és nem is ismerhetjük el annak. Ezek után rögtön az olaszországi helyzetet foglalkozott, kijelentvén, hogy az Egyesült Allamok érdeke, minél előbb egy szabad és demokratikus k rmanlyt lásson ott. Az olaszországi fejlemények nem feleltek meg az Egyesült Allamok v r koz sainak. Hull aztán kijelentette, hogy az angol-orosz-amerikai nyilatkozatban megállapított politikát követték eddig, csak a demokratikus elemeknek az olasz k rmanlyba való felvételét nem tudták megvalósítani. Cordell Hull aztán foglalkozott a szövetségesek közötti tárgyalásokkal arra a b rt rnodra vonatkozólag, amelyet az ellenséggel szemben alkalmaznak, valamint foglalkozott az eljövendő béke megvalósításával. Hull azt állította, hogy nem lehet tartos b k t elérni akkor, ha nem elégítik ki az Egyesült Allamok, az angol birodalom, a Szovjet-Unió  s Kina  rdekeit. A négy egyesült nemzet megértését és cselekvési k zss g t Hull „minden szervezett nemzetközi cselekvés” alapjának mondotta. Hivatkozva az Atlanti- km nyra, a moszkvai, kar li és teheráni nyilatkozatokra Hull azt mondotta, hogy ezek az okmányok nem nyujtanak semmiféle megoldási alapot az  rzszes feladatok elintézésére vagy a jövő szervezés körvonala z s ra. Az Atlanti- km ny csupán alap tárgyakat juttat kifejezésre. Az Atlanti- km ny nem törvénykönyv és nem kész megoldás — mondotta Hull k llygyminiszter, majd kijelentette, hogy az Egyesült Allamok igyekezett a lengyel k rmanly és a Szovjet-Unió között közvetíteni, azután az igazságos béke megértéséről kezdett beszélni. Olyan szervez tet kész megalkotni, melynek az az elve, hogy egyetlen nemzet se tudjon erőszakot alkalmazni m s nemzet felett. Hull azután egy nemzetközi törvényszék felállítását állította a nemzetközi viszályok elintézésére és azonkívül több hasonló nemzetközi intézményt ajánlott, amelyeknek feladata lenne a béke meg rzsze. Befejezésül az Egyesült Allamok k llygyminisztere foglalkozott a szövetségeseknek Németországgal  s Japánnal szembeni politikájával és kijelentette, hogy nem lehetséges semmiféle kiegyezés a fasizmussal vagy a nemzetiszocializmussal. Ennek a két t knek mindenit el kell t nnie. Ezek az országok nem remélhetnek semmi engdm nyt, vagy tárgyalásokkal elérhető b k t, sem pedig megértési alkalmat. — mondotta Hull.

BAJCSY-ZSILINSZKY ENDRE HALÁLA

Bucure ti. A Curenul jelenti: Bajcsy-Zsilinszky Endrét, a magyar ellenz k vezérét, aki a paraszt-mozgalommal tartott fent kapcsolatot, lakásán haltan találták.

Hull rádióbeszédet mondott az Egyesült Allamok k llypolitik j r l

Berlinből jelenti a Rador: Odessza városnak ki rit s vel kapcsolatban a német távirati iroda katonai h rnyagyz ja azt írja, hogy a Szovjet nem volt abban a helyzetben, hogy megzavarja a város tervszerű ki rit s t és valamennyi szükséges anyag elszállítását s arra sem ny lt lehetősége, hogy megakadályozza mindazoknak a berendezéseknek elpusztítását, amelyek a Szovjetnek b rnik p is hasznára lehettek volna. A német hadsereg elszakadási akciója az előre megállapított törv szerint ment végbe és a Szovjeteknek igen nagy vesztes geibe kerültek azok a hiábavaló kísérletek, melyekkel a városba akart hatolni, mielőtt annak kiűritése megtörtént volna. — hangoztatja a DNB. katonai h rnyagyz ja.

RIBBENTROP

A Rador, h r nyg nks g Berni, mil noli, stockholmi és pozsonyi jelentéseket közül, melyek Ribbentrop német k llygyminiszter nyilatkozatának visszhangjáról számolnak be. Ribbentrop, mint ismeretes, a Rador berlini munkatársának adott nyilatkozatában  ll stfoglalt Molotov szovjet k llygi népbiztos m napi kijelentésével szemben.

HULL

Cordell Hull, az Egyesült Allamok k llygyminisztere husvét vasárnapján este Washingtonban rádióbeszédet mondott.

Hull beszédének tartalmáról egy amszterdami DNB. jelentést id zve számol be a Rador.

STETTINIUS

Stettinius, az Egyesült Allamok helyettes k llygyminisztere megkezdte londoni tan skoz s it. A DNB. amszterdami tudósítója ismerteti a brit hírszolgálat k z s t, amely szerint Stettinius  prilis 9- n, vasárnap John Wynant londoni amerikai nagykövet kíséretében felkereste Churchill brit minisztereln k t és hosszas megbeszélést folytatott vele.

GIRAUD

Giraud tábornok erélyes hangu levélben szemére v letta De Gaulle tábornoknak, hogy a disszidens francia haderők f p r nsnoks g ban történt változtatással megszegte a k zt rs s gi törvényeket. Giraud — a DNB. amszterdami jelentése szerint — k reken kijelentette:

— Nem monok le és nem fogadom el a z mokra felajánlott d sz-helyet.

Duff Cooper algiri brit nagykövet, majd ezt követően maga De Gaulle is felkereste Giraud-t, hogy elejét vegy k a két tábornok f z tti szakításnak. A brit hírszolgálat annak az aggodalmának ad kifejezést, hogy az algiri felszabadítási bizottság több tagja Giraud tábornokkal rokonszenvez és ezt l fejezend , lemond t szts g r l.

Változatlan hevességgel folyó harcok a Dnyeszert l keletre

Bucure ti. (Rador). Az  prilis 8-iki hadműveletekről a hadsereg-főparancsnokság a k vetkezoket közül:

A Krimen, a Poshadt-tengertől délre a román csapatok hatalmas ellenséges támadásokat vertek vissza. A Poshadt-tengertől keletre a harcok változatlan hevességgel folynak. Közép-Besszarábiában a szovjet erők egész napon át támadtak. T mad saikat, részben ellent mad sokkal, mindenit visszavert k a német-román csapatok. Az ellenség ez alkalommal 33 tankot vesztett, ezek közül 11-et Corne ti körzetben és 22- t Orhei n, ahol a harcok a városotl folytatódnak. Ia it l északra a helyzet változatlan. A Botosani-Suceava körzetben jelent s ellenséges erők nyomulnak előre. Cern u t l északnyugatra, j llehet az ellenség elkeseredet  ellen l v st fejt ki, a német csapatok folytatták támadásaikat.

Ia it l északra a helyzet változatlan

Bucure ti. (Rador). Az  prilis 9-iki hadműveletekről a hadsereg-főparancsnokság a k vetkezoket közül:

A Krim-félszigeten a román és német egységek Perekop vidékén és az Azovi-tenger fel l megkísérelt, elég erős ellenséges támadásokat vertek vissza. Odessz t l északra a román és német csapatok szintén visszavert k az ellenség valamennyi támadását. Közép-Besszarábiában  s Orhei vidékén védelmi harcok vannak folyamatban. Ia it l északra a helyzet nem változott. E körzet egyes helyein csapataink nyugatra uj állásokat foglalták el.

Sulyos védelmi harcok a ki ritett Odessz t l  szaknyugatra

Bucure ti. (Rador). Az  prilis 10-i hadműveletekről a hadsereg-főparancsnokság a k vetkezoket közül:

A Krim-félszigeten, a Poshadt-tengertől délre levő h df n és a Perekop-f lszorosban folytatódnak az ellenség hatalmas támadásai. A német-román csapatok ebben a k rzelben sulyos harcokban korlátozták a harcokocsikkal t mogott ellenséges gyalogsági csapatok helyi behatol s it. Odessz t l északnyugatra sulyos védelmi harcok folynak a számbeli fölényben levő ellenséges erőkkel szemben. Odessza városát ki iri tett k. Közép-Besszarábiában, ahol Orhei vidékén erősebbek voltak a támadások, az ellenség valamennyi támadását visszavert k. Ia it l északnyugatra a román csapatok német gépesített egységek támogatásával ellentámadást hajtottak végre és néhány helységet, amelyeket el zben az ellenség elfoglalt, vissza h diroytak. Harlaut l délre és a Siret völgyben az ellenség a mi hátvéd-c s pat nyikkal harcolv n teret nyert.

JELENTESEINK A HARCTEREKR L

Napiparancs a hadsereghez

Bucure ti. (Rador). A hadsereg-főparancsnokság 1944 április 10- n az alábbi parancsot adta ki:

Katonák! Az ellenség átkelt a Prut n, megrohanv n Bukovinát  s Besszarábiát  s Moldova földjére lépett. Az elkeseredett harcoknak ujabb sora kezdődik számunkra. B torss gotok és harcokot fogj  meg határozni a haza és a román otthonok sorsát. A jelen nehéz pillanataiban való győzelmi akar stok fogja jelless  tenni az eltelt évek f radox s nak és v rzs nek értelmét.

Katonák! Allhat atosan szembefordulv n az ellenséggel, emlekezzetek  s ink parancsára és vegyetek példát bajt rsaitokt l, akik a Krim-félszigeten, az országtól távol való ellenállásukkal  rzk drága hat r inkat. Hi em, hogy  i, akik az ország hat r it r ppen fenyegetett otthonaitok mentén harcoltok, nem lehettek és nem maradtok mögöttük.

Katonák! Három év harcában b tor német bajt rsaitok mellett állván, mindig nagy hadseregeket gy ztetek le. Legy z t k a telek kemény h vihar t és h f v s t. Ma az a szent feladatotok, hogy ne hagyjátok az ellenségét, hogy a rabszolgát moldovai testvéreinkre kiterjessze ezen a tavaszon, amelynek megváltásunk hat ridej v  kell lennie.

Katonák! K pr b lt és r teremt vezet itek vannak. Jobb fegyver van a kez tebben, többen vagytok és a harc kezdete óta jobban k k peztek. Vessétek be a harcba annak a népnek az elhatározását, amely földjét védi, elsz n l lketekkel és kemény karotokkal győztek most is, amikor a népek küzdelme az er kifejtes legmagasabb csucsa felé k zeldik.  ldozatokot meghozza a nemzet életsorsát, v t zs tokkal és  ldozatoss gokkal elérhető lesz, hogy el dei k áldozata és fájdalma ne legyen hiábavaló. Ma a Prut n l, holnap a moldovai fejedelemség  l meg llalt határán fogtok harcolni és diadalmaszkodni. Sz lleitek és gyermekeitek léte kéri ezt. Ezt parancsolja a haza multja. Mutassátok meg a nemzetnek, hogy a győzelemért tudunk meghalni. Mutassátok meg a világnak, hogy tudunk győzni azért, hogy ne haljunk meg.

Katonák! Gyermekeitek, a király és a haza minden rem nyitket belétek helyezte. A századok s mtalan harcában elcses t hősi halottaink, sz lleink és v t z őseink tekintenek re t k és b toritanak.

ANTONESCU tábornagy

Elreteszelt bet r s Tiraszpoltt l  szakkeletre

Berlin. (DNB). A német vezéri főhadiszállás jelentése április 11- n, kedd n:

A keleti harctéren a Krim-félsziget északi szakaszán a sulyos harcok a tulsulyban levő szovjet gyalogsági és páncélos erőkkel tovább tartanak.

Odessz t l d llyugatra és nyugatra a német csapatok a parancsot célokra vonult k vissza. Tiraszpoltt l északkeletre egy szovjet betörést elreteszelt k, Orheit l nyugatra az utóbbi napok harcainak egyik betörési helyét sz kebbre szorították.

Bukovina keleti részében német páncélos kötelékek megt rt k a szovjet csapatok erős ellenállását, szovjet támadó

esportokat oldalba támadtak és román csapatokkal együtt a legsúlyosabb veszteségeket okozták a szovjet erőknek. A Sztaniszlavtól délre levő térségben német páncélos gránátosokat magyar hegyi csapatokkal együtt visszavetették az oroszoktól az átmenetileg elveszített Delatyn városát.

Cernăuți és Brody között folytatták a terepnek a szétugrasztott szovjet erők től való megtisztítását, amelyek szívósan védekeztek. Tarnopol vitéz helyőrsége továbbra is helytáll az erős szovjet támadásokkal szemben.

Osztrovtól délkeletre a bolsevisták újabb erők bevetése után ismét eredménytelenül támadták a német állásokat ellen. Az egyik helyi betörésnek a megtisztítása folyamatban van. Pskovtól délre az oroszok tegnap sem támadtak újból. Március 31. óta a Loeh gyalogsági tábornok főparancsnoksága és Matzky tábornok vezetése alatt álló német csapatok itt nagy túlerőben levő szovjet gyalogsági és páncélos kötelékek áttörési kísérleteit megújították és az ellenségnek emberben, valamint hadianyagban nagy veszteséget okoztak. Többek között 306 szovjet páncélos és rohamlőveget, valamint 121 repülőgépet megsemmisítettek. Ezekben a harcokban a Volkamer Kirchensittenbach altábornagy vezetése alatt álló felsősziléziai 8. vadászhadosztály, valamint az Ernst Schmidt őrnagy vezetése alatt álló rohamlővész-egységek kiválóan kitüntették magukat. Az elhárító csata sikerében kiemelkedő része volt a Pflugbeil tábornok vezetése alatt álló légi erőknek. A Kuhl ezredes vezetése alatt álló repülő-kötelék és a Bulla alvezredes vezetése alatt álló légvédelmi tüzérezred különösen kitüntették magukat.

Az olaszországi déli arcvonal több szakaszán rohamcsapatok behatoltak az erősen kiépitett ellenséges állásokba és számos kísérődot, valamint ellenséges támaszpontot legénységével együtt megsemmisítettek. Az angolászok súlyos és véres veszteségeket szenvedtek, továbbá nagyszámú foglyot vesztek.

Olasz torpedóvető repülőgépek a legutóbbi éjszaka Anzio előtt elsüllyesztettek egy ellenséges szállítóhajót.

Rhodos sziget nyugati partvidékén partra szállott egyik angol komandócsapatot harcban az utolsó emberig megsemmisítették.

Ellenséges bombázó kötelékek támadásainak a megszállott nyugati területeken történt elhárítása közben, április 10-én és az elmúlt éjszaka 29 ellenséges repülőgépet lőtek le.

Gyengébb ellenséges repülő-köteléknek északnyugati német terület ellen intézett nappali előretörése után angol zavaró repülőgépek az elmúlt éjjel nyugati és középső Németország fölé repültek.

Megállapították az invázió napját

Berlin. (NST). A Nemzetközi Sajtótudósító ismerteti az Associated Press jelentését, amelynek tudósítója jelenleg Angliában tartózkodik. A tudósító azt a jelentését küldte Newyorkba, hogy az invázió napját végleg megállapították már. A legapróbb részletekig kidolgozták a szövetségesek a tervbe vett nyugateurópai inváziós hadműveletnek az időpontját. Ezekről a tervekről természetesen csak néhány magasrágú tiszt és beavatott államférfi tud. Egyébként

Berlin. (NST). A Nemzetközi Sajtótudósító ismerteti az Associated Press jelentését, amelynek tudósítója jelenleg Angliában tartózkodik. A tudósító azt a jelentését küldte Newyorkba, hogy az invázió napját végleg megállapították már. A legapróbb részletekig kidolgozták a szövetségesek a tervbe vett nyugateurópai inváziós hadműveletnek az időpontját. Ezekről a tervekről természetesen csak néhány magasrágú tiszt és beavatott államférfi tud. Egyébként

Berlin. (NST). A Nemzetközi Sajtótudósító ismerteti az Associated Press jelentését, amelynek tudósítója jelenleg Angliában tartózkodik. A tudósító azt a jelentését küldte Newyorkba, hogy az invázió napját végleg megállapították már. A legapróbb részletekig kidolgozták a szövetségesek a tervbe vett nyugateurópai inváziós hadműveletnek az időpontját. Ezekről a tervekről természetesen csak néhány magasrágú tiszt és beavatott államférfi tud. Egyébként

Berlin. (NST). A Nemzetközi Sajtótudósító ismerteti az Associated Press jelentését, amelynek tudósítója jelenleg Angliában tartózkodik. A tudósító azt a jelentését küldte Newyorkba, hogy az invázió napját végleg megállapították már. A legapróbb részletekig kidolgozták a szövetségesek a tervbe vett nyugateurópai inváziós hadműveletnek az időpontját. Ezekről a tervekről természetesen csak néhány magasrágú tiszt és beavatott államférfi tud. Egyébként

Berlin. (NST). A Nemzetközi Sajtótudósító ismerteti az Associated Press jelentését, amelynek tudósítója jelenleg Angliában tartózkodik. A tudósító azt a jelentését küldte Newyorkba, hogy az invázió napját végleg megállapították már. A legapróbb részletekig kidolgozták a szövetségesek a tervbe vett nyugateurópai inváziós hadműveletnek az időpontját. Ezekről a tervekről természetesen csak néhány magasrágú tiszt és beavatott államférfi tud. Egyébként

Berlin. (NST). A Nemzetközi Sajtótudósító ismerteti az Associated Press jelentését, amelynek tudósítója jelenleg Angliában tartózkodik. A tudósító azt a jelentését küldte Newyorkba, hogy az invázió napját végleg megállapították már. A legapróbb részletekig kidolgozták a szövetségesek a tervbe vett nyugateurópai inváziós hadműveletnek az időpontját. Ezekről a tervekről természetesen csak néhány magasrágú tiszt és beavatott államférfi tud. Egyébként

Berlin. (NST). A Nemzetközi Sajtótudósító ismerteti az Associated Press jelentését, amelynek tudósítója jelenleg Angliában tartózkodik. A tudósító azt a jelentését küldte Newyorkba, hogy az invázió napját végleg megállapították már. A legapróbb részletekig kidolgozták a szövetségesek a tervbe vett nyugateurópai inváziós hadműveletnek az időpontját. Ezekről a tervekről természetesen csak néhány magasrágú tiszt és beavatott államférfi tud. Egyébként

Berlin. (NST). A Nemzetközi Sajtótudósító ismerteti az Associated Press jelentését, amelynek tudósítója jelenleg Angliában tartózkodik. A tudósító azt a jelentését küldte Newyorkba, hogy az invázió napját végleg megállapították már. A legapróbb részletekig kidolgozták a szövetségesek a tervbe vett nyugateurópai inváziós hadműveletnek az időpontját. Ezekről a tervekről természetesen csak néhány magasrágú tiszt és beavatott államférfi tud. Egyébként

titokban tartják, hogy melyik az a nap, amikor megkezdődnek a döntő hadműveletek. Egyes katonai egységek állítólag már meg is kapták a parancsok egy részét, de ezek is csak azt tudják, hogy milyen irányban és milyen utvonalon kell felvonulniok. Azok az amerikai csapatok, amelyek az európai erő ellen intézendő támadás első hullámában kerülnek bevetésre, feszült izgalommal várják az elkövetkezendőket.

Az Associated Press tudósítója végül idézi az amerikai hadsereg főparancsnok nyilatkozatát, amelyet a tiszteltek intéztek és amely ezeket tartalmazta: Az, ami most következik, kétségtelenül ennek az évnék a döntő csatája lesz. Az egész háborunk, a további kimentele ettől a vállalkozástól függ.

Megint bombázták Párizst

Párizs. (Rador). Az OFI francia hírügynökség nyomán közli a DNB: Az északamerikai bombázóknak vasárnap Párizs ellen intézett támadása főleg a francia főváros délkeleti lakónegyedét sújtotta. A romok alatt 100 halottat és igen sok sebesültet találtak.

Párizs. (Rador). A DNB. jelenti:

Évzárás a Bethlen gazdasági iskolában

A DELII HIRLAP MUNKATÁRSÁTÓL

Ciumbrud-Csombord. Hetvenegy gazdasági vizsgázott sikerrel a ciumbrud-csomordi református gazdasági iskolában. Ezek közül 31, akik az iskola második osztályát végezték el, végleg elhagyja az iskolát, ha majd a nyáron még egy hónapra, gyakorlati munkára visszajönnek. Az erdélyi református egyháznak szemefénye ez az iskola, és 1940 óta Nagy Ferenc püspökkhelyettes egyellen vizsgát sem mulasztott el, hogy itt meghallgassa a gazdasági bizonyítványosait és szóljon hozzájuk, az egyház atyai tanácsával bocsátva el őket az otthoni város, híhetőleg népvézetői munkára. A vizsgára a püspökkhelyettes Nagy József teológiai tanár kíséretében érkezett. Szívetlenül gyönyörködött ezeket a fiukat hallgatni! A tavaszi nap már barnára égette arcukat, kezükön ott van a munka kérge, szemükből a tanulás és tudás örömeinek zavartalan fénye csillog. Minthogy mind éreznék, hogy egyházuk és népük a maga jövőjét látja és keresi bennük,

Becsülettel és hűséggel

— Örömmel telik meg a szívünk, és az örömmel teli szív a magyar embert vagy sirni vagy beszélni észleti — kezdte beszédét a püspökkhelyettes. — Kénytelen vagyok szólamni, mert rajtatok keresztül szüleitek, családjaitok, falvakotok, népünk, egyházunk látom. Egy kérdést teszek fel és erre szeretnék felelni: Miért jöttetek ebbe az iskolába? Bizonyára azért, hogy tanuljatok. De a

A vasárnapról hétfőre virradó éjszaka, brit bombázó repülőgépek által, Párizs délkeleti lakónegyedét ellen intézett támadás által okozott veszteség a lakosság körében eddig 152 halott és 179 sebesült.

HEVES LÉGI HARCOK

NÉMET TERÜLET FÖLÖTT

Berlin. (Tp). Kedden délelőtt 11 óra tájban erős német vadászpilóták köte-

lékek harcra keveredtek a Németország északnyugati része fölé hatolt észak-amerikai repülővel. Hannover—Braunschweig vidékén elkeseredett harc alakult ki. Főleg bombázó-kötelék kerültek a német vadászpilóták tüzebe. A német légvédelmi őrök záró tüze is jelentékeny számú ellenséges gépet lelőtt. A Keleti-tenger partvidékén szintén harc fejlődött ki az észak-amerikai repülőgépekkel.

Legújabb

Cáfolták Tanner stockholmi tartózkodásának híreit

Bucuresti. (SPP.) A stockholmi finn követség megcáfolta azt a hírt, amely szerint Tanner finn pénzügyminiszter a svéd fővárosban tartózkodik.

Helsinki. (Ep.) Illetékes finn helyen a Reuter ügynökségnek arra a hírére, amely szerint Mannerheim tábor nagy gyengülkedik, kijelentették, hogy a tábornagy a legjobb egészségnek örvend.

Kinevezték a Badoglio-kormány moszkvai követét

Berlin. (Rador). Az Exchange Telegraph newyorki értesülése szerint Badoglio a kabuli olasz követet, Pietro Quaroni-t nevezte ki kormányja moszkvai diplomáciai képviselőjévé. Moszkvát Bariban Kosztilev képviseli.

Évzárás a Bethlen gazdasági iskolában

A DELII HIRLAP MUNKATÁRSÁTÓL

a folytatást, amely munka lesz és küzdelem újra és újra. Ott volt a szövetkezeti vizsgán Haller István gróf is, a Hangya egész vezérkarával és arca elégedetten melegedett fel, amikor Fekete György kérdéseire (ő adta elő a „szövetkeztant” itt, az iskolában!) a fiuk mint valami szövetkezeti specialisták szakértelemmel és a szövetkezeti mozgalm iránt való szeretettel válaszoltak. A záróünnep előtt a színterben megjelentük az iskolaszövetkezetet, a könyvelő „mérlegképesen” tett jelentést mindenről, a vezető pedig akár egyenest átvehetné valamelyik Hangya-boltban a vezetését.

A vendégek között láthatjuk id. Szász Ferencet és Kacsó Sándor irót, az Erdélyi Gazda szerkesztőjét is az EMGE képviselőjében, az akadémizált Szász Pál dr. főgondnok küldött-ként.

A záróünnepen Nagy Ferenc püspökkhelyettes sz. fiukhoz.

Becsülettel és hűséggel

tanulás csak eszköz, mint a föld porhanyítására az eke és a borona. Mi a célja a tanulásnak? Az ismeret. Azért tanuljatok természetrajzot, hogy megismerjétek és megismerjétek és megszeressétek Isten csodálatos világát. Hogy megismerjétek, hogy az állatok maguk feloldozásával segítenek az embernek. Történelmet? Hogy megismerjétek és szeressétek néptünk, hazánk, az emberiség

életét. A nemzet örökség elkötelezettségét. Nyelvtant, irodalmat, költészetet tanuljátok, hogy rajta keresztül megértsétek életetek igaz értelmét. Lehet, hogy mindez az ismeret ma szerint, mint valami bilincs, de ennek az elárlásával eldobnátok legbensőbb éretek. Miért tanuljátok hittant? Valakit megismerünk. Aki nem kíván egyebet tőlünk, csak azt, hogy szeressük őt. Minden tanulás célja a megismerés és megszeretés. Akik Istent és világot megismerik és megszeretik, azoknak minden javukra van, az s, hogy Isten keresztül méltatja őket, titeket. Akárhová kerültek, fiuk, ne feledjétek, hogy őrhelyen álltok és az őrhelyen állás törvénye: a becsület és a hűség!

A püspökkhelyettes ezután megköszönte a tanárok munkáját, amellyel ebben az évben is ennyi ismeretet és szeretetet tudtak apránként a fiuk felébe, méltatta az Erdélyi Magyar Gazdasági Egyesület és a Hangya-Szövetség támogatását, majd átadta a szót dr. Nagy Endrének, az iskola igazgatójának, aki záróbeszédében, mintegy a püspökkhelyettes beszédét folytatta:

Az igazgató záróbeszédé

—Ti itt azt tanuljátok — fordult a fiukhoz —, hogy minél többet szolgáljatok embertársatoknak. Az „édes pihenés” után hamarosan hiányozni fog majd a munka nektek, amiben annál inkább részt kell vennetek, mert a harcban, munkatáborokban távollévő felhőtek helyére kell állanotok. Az ismeretet szeretettel kell alkalmaznotok! Tanítani is, tanulni is csak szeretettel lehet.

Meleg szavakkal emlékeztet meg azután az egyházkerület támogatására, amely nélkül elképzelhetetlen lett volna a tanítás nyugodt menete. Köszönetét fejezte ki a Hangya-Szövetségnek és az Erdélyi Gazdasági Egyesületnek, melyek ebben az évben is támogatták a fiukat, gyermekeiknek tekintve őket. Végül a jobban tanuló fiukat említette névszerint, akik jutalomkönyveken kívül a magyar gazda „nemes levelét”: díofacseméket kaptak, hogy otthon elültessék és még unokáik is emleghessék, hogy nagyapjuk igt gyűjtötte a több tudást és a több szeretetet ebben az iskolában.

A megható ünnepség Kozma József másodikévet végzett fiú bucsuszuvaiva élt vég-t, aki évtársai nevében köszöntö meg a tanítást és a szeretetet, becsülete munkát és hűséget fogadva.

A tavaszi napsugárra nyitott ablakon keresztül messze-messze szállt a ének, el a fejedelem városa felé, el mindenfelé, magyar szívek felé, emberszív felé, az ég felé, mint régi, százados, áldott imádság: Te benned bíztunk eleitől fogva, Uram!...

NAGY JÓZSEF



Nagy örök kis esetei A horgászó Dickens

Charles Dickens, a nagy angol író zenvedélyes horgász volt. Lakásához özelet, a folyó partjának mindig ugyanazon a helyén üldögélt, kivétel horog-
al, elmerülve gondolataiban.
— Dickens ur, — szólította meg egy-
zer egyik ismerőse, — itt nehezen
ikadhat hal a horgára. Ott a malom mö-
jött azonban hemzsegnék a halak; ha ott
próbálná meg, percenkint kapná be a
horgot egy-egy hal.
— Köszönöm a jótanácsot, kedves bá-
ratom, — felelte Dickens elpirulva, —
de az borzasztóan zavarna engem.

Irodalmi műveltség az állatkertben

Gerhart Hauptmann, a nagy német
drámaíró, egyszer az állatkertben sé-
tálógatott. Gondolataiban elmerülve, nem
vette észre, hogy átlépte a pázsítót, az
utól elválasztó alacsony drókerítést és
a friss fűszőnyegen folytatta vándor-
lását.
— Hé, hallja csak, — kiáltott rá az
őr, — nem tudja, hogy a gyepre lépni
tilos?
— Jó, jó, — felelte Gerhart Haupt-
mann, akit legszebb álmaiból riasztott
fel az őr goromba hangja, — de azért
ne kiabáljon úgy! Nem tudja ki va-
gyok?
— Dehogy nem tudom, — felelte az
őr. — Uraságod Goethe. De az még nem
jogosítja fel arra, hogy össze-vissza ta-
possa a fűvet.

Kitünő fordítás

Juvenalis jeles magyar fordítójának,
Barna Ignácnak, egyik ismerőse gratu-
lált jeles munkájához és hogy hozzáér-
téseit is bizonyítsa, hozzátette:
— Fordításának tökéletes hűségéről
tanuskodik, hogy azokat a részeket,
amelyeket eredetiben nem értett, az ön
fordításában sem érttem.

Am nem szakfelfelnyél

Tristan Bernard, francia humorista,
ifjúkorában egy este véletlenül tulso-
alutópont veti be és az a hír járta róla,
hogy öngyilkos akart lenni.
Néhány nap múlva találkozott egyik
barátjával, aki röviddel ezelőtt valóban
öngyilkossági kísérletet követett el, de
megmentették.
— Nem jól csináltad, kedves Tristan,
— mondta a barát megrökönyve. — Ha
már fiatalabb akartad magad megmér-
gezni, legalább annyit vegyél belőle,
amennyi elég ahhoz, hogy föltétlenül
belehalj. Különben te is nevétségessé
váltasz, mint minden megmentett öngyil-
kosjelölt.
Bernard fölényesen mérte végig bá-
ráját és így felelt:
— Tanítsd csak olyan embertől fo-
godok el, aki sikerrel ölte meg magát.

— Légvédelmi riadó idejére le kell
zárni a vízvezetékot. A timisoarai-teme-
svári légvédelmi alkörzeti parancsnokság
közli a közönséggel, hogy riadó jelzés
idején a vízmérő óra mellett lévő víz-
vezeték csapot el kell zárni az egyes
házakban. Közli ezenkívül a parancsnok-
ság, hogy a házmesterek az illető ház
lakóit akik a légvédelmi riadó alkalmá-
val elhagyják az épületet és az óvá-
helyről éjnek idején térnek vissza, nem
kérhetnek kapuzényt.

— Kivégzett katonaszökevény. Az Ecoul
örja: Oprea Ion 26 éves katonát néhány
hét előtt szökés miatt letartóztatták. Sike-
rült azonban a fogházból kiszabadulnia.
Egy katonát, aki üldözve késsel súlyosan
megsebesített, majd egy káplárt agyon-
sztrt. Oprea Ion később újból letartóz-
tatták és halálra ítélték. A jilvai fegyház
udvarában most golyó által kivégezték.

— Az angol bányász-sztrájk követ-
kezménye. (Berlin). A DNB jelenti: Az
angol alsóházban hivatalosan közölték,
hogy a bányász-sztrájk következtében az
elmúlt négy hét folyamán a nagybritan-
niai széntermelésnek heti 385 ezer tonna
vesztése volt. (Rador).

Apr. 13, csütörtök
R. kat.: Hermengild
Protestáns: Ida
Ortod.: Artemon

HIREK

Napkelte: 5.17 ó.
Napny.: 18.45 ó.
Holdkelte: 23.49 ó.
Holdny.: 8.09 ó.

A Déli Hirlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivé-
telével. — Szerkesztőség: Timisoara I., Bul. Regina Maria 8, távbeszélő 50-78

Kiadóhivatal: L. Piata Bratianu 3, távbeszélő 28-10.

Előfizetési ár a lap házhöz való kézbesítésével vagy postán küldve: Egy hónapra 140
lej, három hónapra 400 lej, Egyes szám ára 5 lej.

Kéziratokat nem örzünk meg és nem küldünk vissza, még abban az esetben sem, ha
erre külön megkérdnek.

Aradon előfizetések, felszámolások Metianu-utca 6, hirdetések Eminescu-utca 4. szám
alatt, Reclama irodában. Távbeszélő 17-11.

— **Öfelsége Elena anyakirályné felhi-
vása a menekültek érdekében.** (Bucu-
resztli). Öfelsége Elena anyakirályné —
mint a Rador jelenti — a görög keleti
nagyhet első napján fellivást intézett a
román nékhöz s ebben a menekült és el-
költözött személyek részére való meg-
értést és támogatást kér tőlük. Az anya-
királyné felhívása közli, hogy a jársada-
lomsegélyző bizottsággal az élen vala-
menyvi ökonysági és emberbaráti
egyesület kiveszi a részét az otthonukat
elhagyni kényszerültek istápolásában. A
felhívás végül azzal a kéréssel fordul
mindenkihez, családokozzék a menekültek
támogatását és megsegítését célzó moz-
galomhoz.

— **A pápa megválasztásának emlék-
ünnepe de-va-Dévan.** (Saj.tud.) XII. Pius
pápa megválasztása és megkoronázása
évfordulójának emlékeztetere a de-
vai-déval ferencendi templomban Péter
Györgyjakab Bernadin plébános szent-
misét mondott és ünnepi prédikációt tar-
tott.

— **A légvédelmi munka megváltasa-
nak határidejét meghosszabbították.**
Timisoara-Temesvár város vezetősége,
mint megírta, a belügyminisztérium-
hoz fordult, kérve, hogy a légvédelmi
munkakötelezettség megváltási összegé-
nek bírságmentes kiegyenlítésére adott
s időközben lejárt határidejét hosszabbít-
sa meg. Most kapott értesítést szerint a
határidejét április 25-ig meghosszabbítot-
ták, tehát eddig a napig mindenki bírság
nélkül kijeztetheti az összeget.

— **ROOSEVELT PIHEN.** (Am-
sterdam). A brit hírszolgálat was-
shingtoni értesülése szerint Roosevelt
elnök 15 napi szabadságra elutazott
Washingtonból. (DNB).

— **Más helyet jelent meg — vörvizi-
gálat végett.** A resiai-resicabányai ha-
lóságok letartóztarták Nickel Magda-
lena és Puklas Erzsébet nevű leányokat
Nickel Magdalena ugyanis a barátja
helyet jelent meg vörvizi-gálat végett a
városi közegészségügyi szolgálat rende-
lőjében. Az eset azonban kitűnődött és
most a hatóság félrevezetése címén
mindkettőjük ellen megindult az eljárás.
A leányokat átadták az ügyészségnek.

— **Halálos szerencsétlenség.** (Saj-
tud.) Zlasi-Zalasa Hunedoara-Hunyau
megyei községben Pacurar-Gaita Nicolai-
ta acs egy nagy szénaraktár felszerében
dolgozott és munka közben 3 méter ma-
gassból lezuhant. Fejét kőbe ütötte és
rövidesen meghalt.

(*) **Házasság.** Morvay Mancika és
Weisz Endre (Bandi). Arad, folyó hó
13-án, 1 órakor tartja esküvőjét az ara-
di templomban. Az esküvőre ezuton hiv-
ják meg összes rokonaikat, jóbarátaikat
és ismerőseiket. (Mindenkülön értesítés
helyett).

— **Az osztályorsjáték ötödik osztályá-
nak negyedik, ötödik- és hatodiknapj hu-
zása.** (Bucuresti). Az osztályorsjáték ötö-
dik osztályának negyedik, ötödik- és ha-
todiknapj húzásán a következő számok
nyertek nagyobb összegeket: 8.000.000
lej: 67.303; 6.000.000 lej: 23.275; 4.000.000
lej: 67.518; 2.000.000 lej: 42.035; 400.000
lej: 61.135; 200.000 lej: 19.806; 37.573;
100.000 lej: 44.529; 15.231; 80.000 lej:
47.568; 43.248; 33.285; 28.579; 49.918;
29.652; 31.575; 49.944. A felsoroltakon ki-
vül még több sorsjegvet húztak ki egven-
ként 60.000 lej; 50.000 lej; 40.000 lej;
30.000 lej; 20.000 lej; 16.000 lej; 12.000 lej
és 10.000 lej nyeresémmel. A húzás to-
vább folyik. Számhibák felelősséget
nem vállalunk.

— **A DELI HIRLAP kiadóhivatala
közli igen tisztelt hírdőfelleivel, hogy
a hivatalos rendelkezések következté-
ben csökkentett oldalszámuan való
megjelenés ellenére sikerült olyan
megoldást találnia, hogy mindenfajta
hírdőfélést — elsősorban apróhírdőfélést
— az eddiginél nagyobb méretben és
menyiségben vehet fel. A kiadóhiva-
tal ez után a lehetőséghez mérten sza-
vatolni tudja a hirdetésnek időpontra
való megjelenését is.**

— **Megtalálták egy elveszettnek hit
régí könyvtárat.** (Athén). Német kato-
nák Janinában rátaláltak a híres Zossi-
mäs-könyvtárra, amelyet évek óta elve-
szettnek hittek. A nevezetes könyvtárat,
amely 6000 kötetből áll, a város szélén
egy pincében találták meg, ahol a ned-
vesség és penész rövid idő alatt tönkre-
tette volna. (Tp.).

(*) **Közülés. „Corvin” Hitelszövet-
kezet közgyűlést április 16-án, vasár-
nap, d. e. 10 órakor a timisoarai, ersz-
betvárosi Kiefer-vendégő helyiségben
fogjuk megtartani.**

(*) **Halálosok.** Fajdajonról megtört
szívvél tudatjuk minden rokonunkkal, is-
merősünkkel és jóbarátunkkal, hogy a sze-
retett férj, apa, nagypapa és sógor, Papp
József, timisoarai-frateliai moztulajdonos
é hó 11-én, rövid szenvedés után, életének
71-ik évében az Urban elhunyt. Istenben
boldogult drága halottunk hült tetemetét é
hó 13-án, délután 5 órakor helyezték örök
nyugalomra a Fratelia, X. utca, 10-ik szá-
mu gyászházban a jözsefvárosi római kato-
licus temetőbe. Fratelia, 1944, április 11-
én. A gyászoló család. — Prickelmayer
Károly a timisoarai gyárvarosi „Optica”
üzlet tulajdonosa, életének 67-ik évében,
cövid szenvedés után, vasárnap este, várat-
lanul elhunyt. Gyászolja özvegye és kiter-
jedt rokonsága.

— **Ügyeletes gyógyszerértárak.** Április 12,
szerda: Arad: Lager (Regina Maria-ut-
26), Berger (Saguna-ut és General Coan-
da-utca sark). — Timisoara-Temesvár:
Belváros: Ionescu (Mercy-utca),
Gyárvaros: Meiszner (Petru Maior-tér 2),
Erzsébetváros: Jözsefváros: Roxin
(Axente Sever-tér), Mehala: Corvin (Clo-
ca-utca 18). — Fratelia-Ujkisoda:
Panajoth. — Freidorf-Szabadfalva:
Benomi.

DERÜS NERC

A NAGY TANGÓ

Egy operettelőadásón történt. A nagy
tangónál egy ur keservesen sóhajtozni
kezdett. A szünetben a szomszédja rész-
vevően megkérdezte:
— A dal önben bizonyosan fájó em-
lékeket keltett. Ön valán spanyol szármá-
zású?
— Nem uram, zenész vagyok.

ÖSZINTE VILLOMÁS

— **Bár akadt volna olyan ökor, aki a
házasságunk előtt megkérte volna a ke-
zedet.**

— **Légy nyugodt, akadt ilyen ökor
— Es mi történt vele?
— Felésgül mentem hozzá.**

MAI IDÖK

— **Szegény ember vagyok, kérek né-
hány lejt.
— Jöjjön holnap.
— Bocsnat, hitelre nem dolgozom.**

Magyar szívevel

A DELI HIRLAP KIADÓHIVATALALBAN
BEFOLYT ADOMÁNYOK

A dr. Kakuk-csecsemőgondozó és napkö-
zi gyermekotthon javára: H. I. 2500 lej,
E. I. 500 lej, N. N. 100 lej, Lajoska és Te-
rike 1000 lej.

A Szent Erzsébet napközi gyermekotthon
javára: A Magyar Népközösség Timisoara-
Temesvár jözsefvárosi tagozata Mecher
János elhalálózása alkalmából koszoru-
megváltás címén 3000 lej, N. N. 100 lej.

A tüdőbeteg leánynak: Lajoska és Teri-
ke 1000 lej, Cs. P. Szent Judás Tádé nevé-
ben 500 lej.

Rendeletek, intézkedések

ARADON EZEN A HETEN PÉNTEK
HELYETT CSÜTÖRTÖKÖN LESZ
A HETIPIAC

Az aradi városi közigazgatási ügyosztály
közli, hogy a görög keleti nagypéntekre
való tekintettel ezen a héten a hetipiact
csütörtökön tartják meg.

A DEVAI-DEVAI LÉGVÉDELMI HIVA-
TAL FELHÍVÁSA A LAKOSSÁGHOZ

A devai-dévai légvédelmi hivatal felhív-
ja a lakosságot, hogy szerezzen be magá-
nak villamos zseblámpákat, valamint pet-
róleumlámpákat, amelyekre a villanytelep
áramszolgáltatásának esetleges szünetelése
idején szüksége lehet. A kereskedők köte-
lesek ezekből a cikkekből megfelelő mennyi-
ségeket tartani.

A devai-dévai légvédelmi hivatal felhív-
ja továbbá a vendéglősök, kávéosk és ke-
reskedők figyelmét arra, hogy kirakataik
és üzleti ajtóik elföldésére szerezzenek be
dezakatáblákat. Légvédelmi riadó esetén
ezekkel kell a kirakatokat és ajtókat elzár-
ni, hogy az füvegtáblák véde maradjanak.

ARADI KERESKEDŐK FIGYELMÉBE

Az aradi városi közellátásügyi hivatal
felhívja az aradi kereskedőket, hogy 48
órán belül számoljanak el az étolaj-jegyek-
kel. Az elszámolás a kiskereskedők szindi-
kátságánál történik. Az elszámolás után a
kereskedőknek újabb étolaj-mennyiséget
osztanak ki kimérésre.

A LÉGVÉDELMI TÖRVÉNY
MODOSÍTÁSA ÉS KIEGÉSZÍTÉSE
(Negyedik rész)

68. szakasz. Egy évtől 5 évig terjedő fog-
házzal, 10.000 lejtől 100.000 lejtig terjedő
pénzbüntetéssel és a polgári jogoknak 1
évtől 2 évig való felfüggesztésével bünte-
tik azt, aki bármily módon valamelyik lég-
védelmi célt szolgáló művet vagy berende-
zést elpusztít, megrongál, vagy pedig hasz-
nálhatatlanná tesz, még abban az esetben
is, ha az a tárgy az illető tulajdonosa.

Abban az esetben, ha ez a bűncselek-
mény egy vagy több személy halálát vagy
súlyos testi sérülését okozta a büntetés a
közveszély előidézését képező és a büntető
törvénykönyv 352. szakasza utolsó beke-
zdésének 1. és 2. pontjában meghatározott
büntettség minőségű és e szerint büntetik.

69. szakasz. 1000 lejtől 20.000 lejtig ter-
jedő pénzbüntetéssel sújtják azt, aki bár-
mely módon figyelmen kívül hagyja a lég-
védelmi parancsnokság részéről kifüggesz-
tett utasításokat, amelyek a légvédelmi
idejére szóló élelemmel, vízzel, gyógyszer-
ekkel, felszereléssel és eszközökkel való
ellátásra vonatkoznak.

E büntetés legmagasabb fokát alkalmaz-
zák akkor, ha a bűnöző valamely közintéz-
ményből, katonai ellenőrzés alatt lévő vagy
a hadsereg részére dolgozó magánvállalat-
nál a légvédelemmel megbízott személyt és
azoknál, akik a 8 lakást meghaladó vala-
mely ingatlanban rendelkeznek ilyen meg-
bízattal.

Visztaeskor 15 naptól 6 hónapig ter-
jedő munkátörbe való utalást alkalmaz-
nak. (Folytatjuk)

Bérszöveget

140 cm szélességű ma-
sonik szöveg. Címeket
Bérszöveg" jellegre Reclamába,
Arad, Eminescu-utca 4. szám
alatt kell

SPORT

Timisoara-Temesvár válogatottja legyőzte a bejrúti katonai válogatottat

Minden előkészület nélkül indult el a timisoarai-temesvári labdarúgó válogatott Belgrádba, hogy az ottani német katonai válogatott csapattal mérje össze tudását. A timisoarai-temesvári együttes jól megállta helyét és szép játék után 3:2 arányú győzelmet aratott.

A CHINEZUL-CAMT JÓL SZEREPELT HUSVÉTKOR

A Chinezul-CAMT Walter — Kalich, Gerber — Bán, Széles (Lippai), Witrich — Ursu, Kozsán, Losoncz, Lippai (Kovács), Bóth összeállítású csapata húsvét két napján egy győzelmet és egy értékes döntetlen eredményt ért el. Az eredmények: Chinezul-CAMT—Electrica 2:1 (1:1). A gólok sorrendje: 10. p. Herczeg (0:1), 30. p. Széles (1:1), II. 39. Losoncz (2:1). Chinezul-CAMT—CFR 2:2 (2:1). A mérkőzés esős időben, de szépszámu közönség jelenlétében zajlott le. A játék nagy részében a Chinezul-CAMT volt a kezdeményező fél. A 36. percben Bóth beadását Kovács értékesíti. Három perc múlva Losoncz szépen kidolgozott helyzetéből ismét Kovács eredményes (2:0). A 42. percben Ránita az alaponalon túlról kapott labdából javít (2:1). Szünet után a 15. percben Losoncz pompás fejesét a kapufa menti. A 40. percben Pantea lövése nyomán a hálóba perdül a labda (2:2). Ránita—Progresul 5:2 (1:1). Mindkét csapatban több vendégjátékos szerepelt. A gólokon Kovács (2), Ardolean (3) illetve Dolga és Radulescu osztoztak.

Április 17-én: CHINEZUL-CAMT—CFR TURNÉ SEVERIN ÖKÖLVIVÓ MÉRKÖZÉS

Április 17-én, görög keleti husvét második napján délelőtti 10 órakor a józsefvárosi Fröbl-utcában felállított Krátevly-cirkusz szorítottjában a Chinezul-CAMT a turnésverinói CFR ökölvívó gárdájával visszavágó mérkőzésre áll ki. A viadalon nyolc hivatalos találkozó kívül még néhány kiegészítő mérkőzés is sora kerül.

Négy döntetlen és a Gamma veresége a magyar bajnokságban

Az eredmények: Ferencváros—Ujvidék 1:1 (0:0). A Ferencváros erre a mérkőzésre kiesérelte szélsőit, Lukács helyett Sipos és Nagy III helyett Gyevai játszott. A tetszetős, szemre szép játék második félidőjének 4. percében Onodi szerezte meg a vezetést, amit az újvidékiek Gömöri fejcs góljával egyenlítették. **Ujpest—Kolozsvar 1:1 (0:0)**. A második félidő 19. percében Zsengeller szerezte meg a vezetést. Nagy harc után Bozó megérdemelten egyenlített. A további eredmények: **NAC—Elektromos 2:1 (2:1)**, **BSZKRT—Gamma 2:0 (0:0)**, **Szolnok—DVSC 3:0 (1:0)**, **SalBTC—DiMAVAG 2:2 (1:1)**, **Tisza—Kispest 1:1 (1:1)**. **Husvét hétfőjén: Vasas—Kolozsvar 3:1 (3:1)**. A Vasas az 5. és a 7. percben elért két szabadrúgásból elért góllal meglepte a kolozsváriakat. A 14. percben Kovács IV javított, de a 40. percben Jenőfi növelte az előnyt. Szünet után a kolozsváriak fáradtan játszottak. **Ujvidék—DVSC 5:2 (1:1)**. A debreceniek kétszer is vezettek, de az újvidékiek végül a maguk javára fordították az eredményt. A fenti mérkőzések után a bajnoki sorrend: **NAC 36 pont**, **Ferencváros 27**, **Kolozsvar 26**, **Gamma 25**, **Ujpest 24**, **Szolnok 23**, **Vasas 23**, **SalBTC 22**, **Kispest 22**, **Ujvidék 21**, **Csenel 20**, **Elektromos 18**, **DiMAVAG 17**, **DVSC 16**, **Tisza 15**, **BSZKRT 13 pont**.

De városi ház hét közép-nagy lakás fűtőszobákkal, kert, korszerű építés, körülbelül 35 százalékos jövedelem, 10,000,000. HAI-SCHUBK-üzynökség, Arad, Carol-körút 17. Távbeszélő 16-95. Bej. szám 2-5-937.

Apróhirdetések

- VENNEK jó állapotú, tiszta gyapju terelőtönyt. Cimeket Reclamába, Arad, Eminescu-utca, 4. (1443)
- GYERMEKKOCSI - TAKARÓ, tiszta gyapju, eladó. Arad, Numa Pompiliu-utca, 11. (1445)
- TANYAI-ISTALLO és lakás kiadó. Nyulenyésztésre is alkalmas. Arad, Pioneerilor-utca, 33. (1446)
- BUTOROZOTT szoba, utcai, különbejárta, kiadó. Cim Reclamában, Arad, Eminescu-utca, 4. (1447)
- BÉRBE vennék hegyaljai kolnát lakás céljára. Cimeket Kálmán-gyógyszertárban, Arad, Avram Jancu-tér, sziveskedjenek átadni. (1448)
- ZONGORA eladó, esetleg bárbeadó. Arad, Regina Maria-körút, 9. Braun. (1449)
- JÓÁLLAPOTU feles kerékár eladó. Arad Dr. Ioan Smeicu-utca, 44. (1450)
- ELADÓ 40-es női, fekete női cipő. Arad, Romul Velicu-utca, 10. (1451)
- TÖRZSZEKRENYT nagy fehér bőrűtök. eladó. Arad, Bolinteanu-utca, 1/a. (1452)

Cipőkészítők!

8 mm-es páros m. orafa (Kun's kor), tetszés szerinti válogás y. ág. vágya, olcsón kap. **IND-CAR** IV. T. Vladimirescu-sor 27. Bej. szám 1414-12 142.

- KORSZERU díjta-ebédő eladó. Arad, Távbeszélő 22—15. (1353)
- PARNAZOTT karosszék, két darab, mély, nagyon jó állapotban lévő, eladó. Arad, Bolinteanu-utca, 1/a. (1354)
- FEM- és ipari üzem vezetését vállalom. Levélbeli megkereséseket „Technikus” jellegre, cimeket Reclamába, Arad, Eminescu-utca, 4. (1355)

REGI nyakkendőből újat készítek. Hárisnyatalpalást és fehérnemű-javítást vállalom. Arad, Episcopiei Radu-utca, 9. 11. ajtó. Bej. szám. 28351/942. (1356)

GAZDASÁGI szakismerettel bíró, erélyes, magános, 46 éves férfi ajánkozik. Laja József, Lipova, Metianu-utca, 8. (1357)

CSECSEMŐ-KELENGYE és fekete férföltöny, jó állapotú, középmetrere való, eladó. Megtekinthetők délelőttörként. Arad, Regele Ferdinand-körút, 60. Kohn. (1358)

AKKO-DEON- és zongora-órákat adok. Gémes Zsuzsa, Arad Eminescu-utca 30. Ortutav-palota. Jelentkezés 11—13 óra között.

AKKUMULÁTOR-TÖLTÉSRE az általam ismert legmegbízhatóbb módon, ismét berendezkedtem. Vállalom rádiókészülékek javítását is.

RÉVÉSZ, Timisoara, II., E. Baader-u. 5. Távb. : 40—68. A villamos remis mellett. Bej. szám 2577/931.

ELADÓ 39-es barna duplatalpu fiu-félcipő, 39-es magasszáru cipő, 37-es tornacipő és egy Hubertus-kabát 15—16 éves fiu részére. Timisoara V., Closea-utca 9. ajtó 4.

ELADÓ férfi részére való átmeneti kabát, sárcipő, új lendamaszt törülközők, valamint kétágu létra, baromfi-ketrec, heverő (szélon). Timisoara, III., Romulu-utca, 11. Alsó csengő. 1—4-ig. (2184)

FÉRFRUHA, női tavaszikabát, szoknya, bluz, kosztüm, 14—16 éves leányra való, 36—40-es női cipők, ágypárnák, dzsemper ruha. Timisoara, III., Porumbescu-u., 32. I. em., 14. (2180)

MINDENES állást keres. Timisoara, Fratelia, 22. Luhezji Christia. (2185)

GYERMEKKOCSI, redőnyös és krémszínű, tankszerű sporkocsi eladó. Timisoara, II., Matasarilor-u., 36. (2188)

HARLES ELISABETA névre szóló igazolvány, 3 elemiszterkönyvecske és 600 lej elveszett. Kérem a megtalálót, legálabb az iratokat, minthogy szegény aszszonyról van szó, a timisoarai gyárvarosi rendőrségen, vagy a Jakásán, II., Frati Constantiu-u., 14 (Strand-telep) átadni sziveskedjék. (2205)

2 1/2 x 3 1/2 argamanszőnyeg, egyszemélyes hálószoba, olcsón eladó. Megtekinthetők 1—3-ig. Timisoara, III., Tolsztoju-utca, 11. Faragó. (2189)

ELADÓ rekamié, hencser, asztalok, székek, fonott kerti burtozat (garnitúra) csillár, jég szekrény. Timisoara, I., Buteanu-u., 20., 8. ajtó. A Banatia mögött. (2190)

KONYHASZÉKRENY kisebb, új, borsózdő, asztal, két székek alkalmi áron eladó. Ugyanott férfikerékpár (régi gumikkal) szintén eladó. Timisoara, III., Odobescu-u., 1. Alsó csengő. (2191)

VARRÓGÉP, hosszuból, pathefon, fali karos gyertyatartó, asztal, székek, kifogástalan állapotban levők, eladók. Timisoara, II., Ecaterina Teodoroiu-u., 2. (2192)

BEJÁRÓNÖT, a délelőtti órákra felfogadnak. Ugyanott eladó egy tiszta keret (szélon). Timisoara, I., Marasesti-utca, 7., I. em., 5. (2193)

KERESEK azonnali 3 nyelven beszélő, rendes fiatal pincérelányt. Jelentkezés Restaurant-ban, Timisoara, II., Eroilor dela Tisa-körút, 65. Bej. szám 5525/1914. (2194)

UGYES, mindenes szobaleányt jó fizetéssel felfogadnak. Timisoara, I., Diaconovici Loga-körút, 34. (2195)

CSÜTÖRTÖKÖN utazom Baurestibe. Megbízásokat a szölok. Timisoara, III., Memorandului-u., 98. (2200)

AUGUST GIANONE
TIMISOARA, IV. BUL. BERTHELOT 6
A tökéletes porzkivó

BEJÁRÓNÖI állást keresek hetenként 3-szorra félnapra. Timisoara, III., Arges-utca, 8. (2196)

KORSZERU kombinált szoba, alig használt, sürgösen eladó. Timisoara, Fratelia, I. utca, 15. (2198)

ELADÓ divatos, tiszta gyapju, új feladó, középmetrere való. Timisoara, III., 5 Decembrie-u., 43. Bajra. (2199)

KIFOGASTALAN szobaleányt keresnek azonnali belépésre. Cim a timisoarai kiadóban (2200)

BALONKABAT, 12 éves leányka részére való, pólyaasztal, pólyák, pólyabetétek, fekete, 36-os cipő, eladók. Timisoara, III., Vladica Badescu-u., 11., 5. ajtó. (2202)

MÉLY krémszínű, redőnyös gyermekocsi eladó. Megtekinthető Timisoara, III., Ciprian Porumbescu-u., 69 alatt, reggel 9—1-ig. (2203)

ELVESZETT szombat este, a timisoarai gyárvarosi izr. templom előtt egy selyem nyaksál. Becsületes megtaláló adja át címé 31—14 távbeszélő szám alatt. Jutalomban részesül. (2204)

SINGER Central Bobbin-féle női varrógép eladó. Timisoara, III., Rădulescu-u., 7., 3. ajtó. Megtekinthető 1—4-ig. (2208)

GNALLOAN ölgöző szabómunkás azonnali alkalmazást nyer. Jahn-szalón. Timisoara, Belváros, Regele Mihai-ut 3. szám. I. em.

ELADÓ 34-es gyermekbakancs, jó állapotban lévő és 8—9 éves fiu részére való szürke, raglán tavaszi kabát sapkástul. Timisoara IV., Bonnaz-u., 4., 2. ajtó.

PERZSASZÖNYEGET szakszerűen javít Stübinger, Timisoara IV., Budai Deleanu-u. 37. (2112)

GYERMEKKOCSI, keveset használt, redőnyös, olcsón eladó. Timisoara, IV., Fröbl-u., 36., II. em., 25. (4646)

TISZTA gyapju zsemper szövökabát, 14—15 éves leánykának való, kifogástalan állapotban, továbbá sötétkék tavaszikabát eladó. Megtekinthető egész nap. Timisoara, IV., Capt. Damasescu-u., 5. (5459)

JÓ házból való kifutót azonnali alkalmaz Weisz szabó, Arad, Eminescu-utca, 15. Bej. szám 28387. (1359)

EGY bércocsi (fiakker) és egy homokfutó eladó. Érdeklődjék Timisoaran, 45—65. távbeszélő szám alatt. (2182)

ELADÓ 100 literes kis tejfözlő (szeparátor) bordásfalú tejszín- és tejhűtő, 10 HP elektromotor. Timisoara, távb. : 16-57. (5475)

PORSZIVÓGÉP, vattapaplan, izléses tavaszi kosztüm és kabát, szövötruhák, lőtölti kabátkák (pulloverek), gyermekkabát és sapka, 36—38-as cipők, 28-39-es bakancs, mind kifogástalan állapotban, eladó. Timisoara, III., Vladica Badescu-u., 8., 3. ajtó, d. e.

ARAGAZ-tartályt, üresen, vagy tele, vennék sürgösen, jó áron. Cimeket a timisoarai kiadóba „Aragaz” jellegre kérek. (2177)

NAGYMERETU jég szekrényt keres megvételre Paşlea Mugurel (a volt Österreicher-üzem) Timisoara, Berthelot-körút, 12. Bej. szám 13/12.006/944. (2183)

ELADÓ kárpitozott járóiskola, gyermekpad, gyermekszék és asztal. Timisoara, távb. : 16-57.

ELVESZETT egy kulcs-csomó szombaton 11—13 óra között. Megtalálóját kéri. jutalom ellenében adja le Tipografia Dacia Traiana, vagy III. kerület Feldioara-utca 7. szám alatt.

ELADÓ 16 éves leánykának való sötétkék tavaszikabát. Timisoara IV., Bonnaz-utca, 18. szám. (2200)

ELADÓ két kifogástalan női ruha, erős termetre való, 38-as, új fiucipő, gyermekágyba való, békebeli párnahuzatok és három méter szürke szövet. Timisoara, II., Badea Cartan-tér, 5., 7. ajtó. (2217)

FORDITÁST
román és magyar nyelven
vállalok
Cim a timisoarai kiadóhivatalban.

KIFUTÓLEÁNYT keresünk április 15-re. Jelentkezni lehet Dr. Cristea gyógytárban. Timisoara, Lahovary-tér, 1. Bej. szám 154/19597/941. (2210)

ELADÓ férföltöny, angol szövötből, gumilepedő, ágtyál, légpárna, két atlasz, Andréas, Droysens, magyar történelmi könyvek, belföldi szmianszőnyeg, 3x4, valamint tollpárnák, Timisoara, II., Balas-u., 28. Felső csengő. (2215)

TRENCSKÓ, egy öltöny, kabát, 10—12 éves fiunak való, egy leányfelöltő, 12—14 évesnek való, olcsón eladó. Timisoara, Geml-u., 32. Blaskovits-telep. (2214)

FEKETE női kabát és egy férfi tavaszi kabát eladó. Timisoara, IV., Vacarescu-utca 4., 3. ajtó.